

SETTORE  
ISTRUZIONE

---  
**AREA A: ORGANIZZAZIONE E GESTIONE SERVIZI  
AUSILIARI, QUALITÀ DEI SERVIZI**

## **Determinazione dirigenziale**

**Registro Generale  
N. 1323 del 19/12/2020**

Registro del Settore  
N. 92 del 12/12/2020

**Oggetto: Determinazione a contrarre e contestuale affidamento diretto ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a), del D. Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., del servizio di traduzione in Lingua Italiana dei Segni per i servizi educativi e scolastici - CIG ZEF2FBB70F**

**OGGETTO: Determinazione a contrarre e contestuale affidamento diretto ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a), del D. Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., del servizio di traduzione in Lingua Italiana dei Segni per i servizi educativi e scolastici - CIG ZEF2FBB70F**

#### IL DIRIGENTE DEL SETTORE ISTRUZIONE

**Vista** la delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 con la quale è stato dichiarato lo stato di emergenza sul territorio nazionale in conseguenza del rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

**Viste** le delibere del Consiglio dei ministri del 31 gennaio 2020, del 29 luglio 2020 e del 7 ottobre 2020 con le quali è stato dichiarato e prorogato lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

**Vista** l'ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 630 del 3 febbraio 2020, recante "Primi interventi urgenti di Protezione Civile in relazione all'emergenza relativa al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili";

#### **Richiamati**

- **tutte le norme nazionali e i Decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri recanti misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da Covid-19 e in particolare** il Documento per la pianificazione delle attività scolastiche, educative e formative in tutte le Istituzioni del Sistema nazionale di Istruzione per l'anno scolastico 2020/21 (Piano Scuola 20/21) del 26/06/2020, Ministero dell'Istruzione e tutte le relative s.m.i; il Documento di indirizzo e orientamento per la ripresa delle attività in presenza dei servizi educativi e delle scuole dell'infanzia, adottato con Decreto del Ministero dell'Istruzione del 03 Agosto 2020 e tutte le relative s.m.i., il Protocollo d'intesa per garantire l'avvio dell'anno scolastico nel rispetto delle regole di sicurezza per il contenimento della diffusione di Covid 19 del 07 Agosto 2020 del Ministero dell'Istruzione e tutte le s.m.i.; **il Verbale del Comitato Tecnico Scientifico del 12/08/2020, n. COVID/0044508; il DPCM 07 Agosto 2020 e relativi allegati; il Decreto – Legge 7 ottobre 2020 n. 125, il DPCM 13 ottobre 2020, il DPCM 18 ottobre 2020, il DPCM 24 ottobre 2020; il DPCM 3 novembre 2020, il Decreto Legge n. 158 del 2 dicembre 2020 e il DPCM 3 dicembre 2020, con specifico riferimento alle disposizioni in materia di servizi educativi e scolastici, di istituzioni scolastiche di ogni ordine e grado, di offerta formativa e didattica, di servizi ausiliari alle scuole;**

- **tutte** Ordinanze del Ministro della Salute ed in particolare quelle del 4, del 10, del 13 del 27 novembre 2020, pubblicate rispettivamente nella Gazzetta Ufficiale n. 276 del 5 novembre 2020, nella Gazzetta Ufficiale n. 280 del 10 novembre 2020 e nella Gazzetta Ufficiale n. 280 del 10 novembre 2020 n. 284 del 14 novembre 2020, n. 296 del 28 novembre 2020;

- **tutte le Ordinanze del Presidente della Regione Emilia-Romagna e in particolare:** l'Ordinanza n. 157 della Regione Emilia Romagna del 07 Agosto 2020 per la gestione dell'emergenza sanitaria legata alla diffusione della sindrome da Covid-19 e tutte le successive norme, disposizioni e comunicazioni regionali in materia di servizi educativi all'infanzia; le Indicazioni operative per la gestione di casi e focolai di SARS- CoV-2 nelle scuole e nei servizi educativi per l'infanzia del 21/08/2020 – Rapporto ISS Covid -19 n. 58/2020 e tutte le s.m.i; Il Protocollo di Intesa per garantire la ripresa delle attività in presenza dei servizi educativi; **il Decreto del Presidente della Regione Emilia-Romagna n. 205 del 26/10/2020;** l'Ordinanza. n. 223 del 27/11/2020 di proroga di alcune misure già contenute nelle precedenti ordinanze assunte dal Presidente d'intesa con il Ministro della Salute

- le normative per il contenimento della diffusione di COVID-19 e le relative disposizioni specifiche

in materia di organizzazione dei servizi, norme di distanziamento, utilizzo dei DPI, tracciabilità e non interferenza dei gruppi;

- tutte le successive linee di indirizzo, norme, disposizioni e comunicazioni nazionali e regionali in materia prevenzione, sicurezza e comportamenti corretti in relazione all'emergenza da Covid '19 in riferimento ai servizi educativi e scolastici;

**Richiamato** il DUP "Documento Unico di Programmazione" dell'Unione Terre d'Argine, approvato con Delibera di Consiglio dell'Unione delle Terre d'Argine n. 2 del 25 marzo 2020 ad oggetto "Approvazione della Nota di Aggiornamento al Documento Unico di Programmazione (DUP) - Sezione strategica 2019/2024 - Sezione operativa 2020/2022" e la Delibera di consiglio dell'Unione n. 19 del 28/08/2020 ad oggetto: APPROVAZIONE DEL DOCUMENTO UNICO DI PROGRAMMAZIONE DUP SeS 2019/2024 SeO 2021/2023 **in cui all'INDIRIZZO STRATEGICO 1 - POLITICHE PER LA SCUOLA, OBIETTIVO STRATEGICO: all'interno del PROGRAMMA:**

a) "Consolidare l'attuale offerta dei servizi 0-6, (con tutti i relativi obiettivi operativi, indicatori e target cui si rimanda):

b) "Garantire pari opportunità nell'accesso a un'istruzione di qualità – programma 06: servizi ausiliari all'istruzione":

- Indicatore **00095** - Risorse dedicate al Patto per la Scuola vigente;

- Indicatore **00013** - % copertura domanda di servizio per l'integrazione scolastica degli alunni disabili;

- Indicatore **00014** - % disabili 6-18 anni che frequentano la scuola dell'obbligo (incluso alternanza scuola-centro/scuola laboratorio);

**Considerato** che nel corso dell'a.s. 2020/21 si è prevista la realizzazione di momenti informativi e divulgativi rivolti agli utenti dei servizi educativi da svolgersi tramite piattaforme dedicate /social (Meet, Zoom, dirette Facebook...) e che al fine di raggiungere anche gli utenti non udenti si rende necessario avvalersi del supporto di traduttori in Lingua Italiana dei Segni (LIS) per il servizio di traduzione in simultanea o differita;

**Verificato** che l'**Ente Nazionale per la Protezione e l'Assistenza dei Sordi (ENS)** è soggetto qualificato a livello nazionale/locale quale organizzazione nazionale unitaria articolata in strutture Regionali e Provinciali, ed ente con personalità giuridica di diritto privato avente quali scopi statutari, tra gli altri di avviare le persone sorde alla vita sociale, aiutandole a partecipare all'attività produttiva ed intellettuale, di agevolare, nel periodo post-scolastico, lo sviluppo della loro attività e capacità alle varie attività professionali, di collaborare con le competenti Amministrazioni dello Stato, nonché con gli Enti e gli Istituti che hanno per oggetto l'assistenza, l'educazione e l'attività delle persone sorde;

**Dato atto** che con nota in atti al Prot. n. 59671 del 26/11/2020 si è provveduto a richiedere all'Ente Nazionale per la Protezione e l'Assistenza dei Sordi Onlus (ENS) – con sede legale in Roma Via Gregorio VII n. 120 - C.F. 04928591009 - Sezione Provinciale di Modena avente sede in Strada Contrada n.127 un preventivo per lo svolgimento del servizio di traduzione in LIS;

**Visto** il preventivo pervenuto da parte di ENS in atti al Prot. n. 61769 del 04/12/2020 in cui si quantifica la spesa oraria in € 50,00 Esente IVA ai sensi dell'art. 10 D.P.R. 633/1972 art. 27 ter (Servizi assistenziali a favore di disabili erogati da ONLUS), oltre a spese per rivalsa INPS, bolli e gestione contratto;

**Considerato** che si prevede di effettuare un numero stimato di ore 24 e quindi per un importo totale stimato di € 1.500,00;

**Richiamati:**

- l'art. 192 del D. Lgs. n. 267 del 18 agosto 2000, "Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali" che prescrive l'adozione di apposita determinazione a contrattare per definire il fine, l'oggetto, la forma, le clausole ritenute essenziali del contratto che si intende stipulare, le modalità di scelta del contraente e le ragioni che ne sono alla base;
- l'art. 32 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., il quale prevede che "Nella procedura di cui all'art. 36, comma 2, lettere a) e b), la stazione appaltante può procedere ad affidamento diretto tramite determina a contrattare, o atto equivalente, che contenga, in modo semplificato, l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore, il possesso da parte sua dei requisiti di carattere generale, nonché il possesso dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti";

**Richiamato** l'art. 1 comma 450 della legge 27 dicembre 2006, n. 296 come modificato dall'art. 1, comma 130, legge n. 145 del 2018 (legge di stabilità 2019) che estende da € 1.000,00 a € 5.000,00 la soglia minima oltre la quale le stazioni appaltanti sono tenute a fare ricorso al mercato elettronico della pubblica amministrazione di cui all'articolo 328, comma 1, del regolamento di cui al d.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207.

**Dato atto:**

- che, essendo il servizio in oggetto di importo inferiore a 5.000,00 euro, è possibile procedere all'affidamento senza ricorrere al mercato elettronico, ai sensi dell'art. 1 comma 450 della legge 27 dicembre 2006, n. 296 come modificato dall'art. 1, comma 130, legge n. 145 del 2018;
- che l'art. 36 comma 2 lett. a) del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. prevede che le stazioni appaltanti procedano all'affidamento di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a 40.000,00 mediante affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici;

**Visti:**

- il Documento Unico di Regolarità Contributiva (DURC) rilasciato con Numero di Protocollo INPS\_23004212 del 15/10/2020 dal quale risulta la regolarità contributiva dell'Ente Nazionale per la Protezione e l'Assistenza dei Sordi Onlus;
- la Dichiarazione sull'assenza delle cause di esclusione di cui all'art. 80 del D.lgs.50/2016 in atti al prot. 59671/2020;

**Preso atto** che il servizio in oggetto non rientra nel Programma biennale degli acquisti di forniture e servizi 2020/2021 in quanto si tratta di servizi con costi inferiori a € 40.000 nel biennio;

**Visti:**

- la nota di aggiornamento al DUP 2020, approvata dal Consiglio dell'Unione con la Deliberazione n. 2 del 25/03/2020 avente come oggetto "Approvazione della Nota di Aggiornamento al Documento Unico di Programmazione (DUP) Sezione strategica 2019 2024 Sezione operativa 2020 2022" ed esecutiva ai sensi di legge;
- il Bilancio di previsione 2020-2022, approvato dal Consiglio dell'Unione Terre d'Argine con la Deliberazione n. 3 del 25/03/2020 avente come oggetto "Approvazione del bilancio di previsione 2020-2022" ed esecutivo ai sensi di legge, e successive variazioni;
- il Piano Esecutivo di Gestione dell'esercizio 2020-2022, parte finanziaria, approvato dalla Giunta dell'Unione con la Deliberazione n. 27 del 01/04/2020 ed esecutiva ai sensi di legge, e successive variazioni;
- la Delibera di Consiglio dell'Unione Terre d'Argine n. 10 del 29/07/2020 ad oggetto "Permanere degli equilibri generali di bilancio ai sensi dell'art. 193 del Decreto Legislativo 18 agosto 2000, n. 267, variazione di assestamento al bilancio di previsione 2020-2022 e variazione al piano biennale degli acquisti di forniture e servizi 2020-2021";

- Delibera di Consiglio dell'Unione Terre d'Argine n. 24 del 25/11/2020 ad oggetto "Variazione al bilancio di previsione 2020-2022 e relativi allegati";
- Delibera della Giunta dell'Unione Terre d'Argine n. 132 del 25/11/2020 ad oggetto "Variazioni da apportare al Piano Esecutivo di Gestione (PEG) conseguenti alle variazioni del bilancio di previsione";

**Ritenuto** pertanto necessario, con il presente atto, provvedere all'affidamento del servizio di traduzione in lingua dei segni all'Ente Nazionale per la Protezione e l'Assistenza dei Sordi Onlus (ENS) – con sede legale in Roma Via Gregorio VII n. 120 - C.F. 04928591009 - Sezione Provinciale di Modena avente sede in Strada Contrada n.127, per un importo stimato in € 1.500,00 esente Iva, per l'a.s. 2020/21;

**Dato atto:**

- che la spesa complessiva pari ad € 1.500,00 relativa al servizio in oggetto, trova copertura finanziaria, alla Voce di bilancio 1580.00.42 "Prestazioni varie coordinamento pedagogico" del Bilancio di previsione 2020-2022 (annualità 2020);
- che il CIG attribuito dall'Autorità Nazionale Anticorruzione, per l'affidamento del servizio di traduzione in L.I.S., è ZEF2FBB70F;
- che con la stipula del relativo contratto le parti contraenti dichiarano di assumersi tutti gli obblighi relativi alla tracciabilità dei pagamenti e dei flussi finanziari connessi, così come stabilito all'art. 3 della legge 13.08.2010 n. 136 e la sua inottemperanza alle norme suddette, sarà causa di risoluzione del contratto;

**Richiamati:**

- il Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali approvato con D.Lgs. del 18-08-2000 n. 267, art. 107 "Funzioni e responsabilità della dirigenza" e art. 183 "Impegno di spesa";
- il Codice dei Contratti approvato con D.Lgs. del 18 aprile 2016, n. 50 e s.m.i., art. 36 comma 2 e art. 37 comma 1;
- la Legge n.136/2010 ad oggetto: "Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia" così come modificata dal D.L. n. 187/2010 ad oggetto: "Misure urgenti in materia di sicurezza", con particolare riferimento all'art. 3 "Tracciabilità dei flussi finanziari" e art. 6 "Sanzioni";
- il D.Lgs n. 33/2013 così come modificato dal D.Lgs. n. 97/2016 avente ad oggetto: "Revisione e semplificazione delle disposizioni in materia di prevenzione della corruzione, pubblicità e trasparenza", ai sensi dell'art. 37 c.1 lett. b) e dell'art. 23;
- D. Lgs 19 marzo 2013, n. 33 "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte della Pubblica Amministrazione" art. 37 in particolare così come modificato dal D.Lgs 97/2016 e l'art. 29 del D.Lgs 50/2016 in cui si prevede la pubblicazione sul sito internet dell'ente, sezione Amministrazione Trasparente;

**Richiamati inoltre:**

- lo Statuto dell'Unione delle Terre d'Argine;
- il Regolamento degli Uffici e dei Servizi dell'Unione Terre d'Argine vigente, come da modifiche apportate con deliberazione di G.U. n. 45 del 31.05.2013;
- il Regolamento di Contabilità dell'Unione Terre d'Argine, approvato con Deliberazione di C.U. n. 56 del 13.12.2017 ed in vigore dal 01.01.2018;
- il Regolamento dei contratti sotto soglia dell'Unione Terre d'Argine, approvato con Deliberazione di C.U. n. 57 del 13.12.20

**Tutto ciò premesso**

## DETERMINA

Per quanto espresso in premessa e che rappresenta parte integrante e sostanziale del presente dispositivo;

di affidare il servizio di traduzione in LIS, mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 36 comma 2 lettera a) del D.Lgs 50/2016 e s.m.i all' **Ente Nazionale per la Protezione e l'Assistenza dei Sordi Onlus (ENS)** – con sede legale in Roma Via Gregorio VII n. 120 - C.F. 04928591009 - Sezione Provinciale di Modena ad un importo orario di € 50,00 esente IVA ai sensi dell'art. 10 D.P.R. 633/1972 art. 27 ter (Servizi assistenziali a favore di disabili erogati da ONLUS), oltre a spese per rivalsa INPS, bolli e gestione contratto, come da preventivo acquisito agli atti del Prot. n. 59671 del 26/11/2020;

di dare atto che il servizio consiste nell'esecuzione di traduzione nella Lingua dei Segni nel corso di momenti informativi e divulgativi rivolti agli utenti dei servizi educativi da svolgersi prevalentemente tramite piattaforme dedicate /social (Meet, Zoom, dirette Facebook...);

di stimare il servizio in un numero di ore 24 e quindi per un importo contrattuale totale di € 1.500,00, onnicomprensivo di spese gestione contratto, rivalsa INPS e bolli;

di impegnare la spesa complessiva di € 1.500,00 imputandola alla Voce di bilancio 1580.00.42 "Prestazioni varie coordinamento pedagogico" del Bilancio di previsione 2020-2022 (annualità 2020);

di dare atto che il servizio in oggetto non rientra nel Programma biennale degli acquisti di forniture e servizi 2020/2021 in quanto si tratta di servizi con costi inferiori a € 40.000 nel biennio;

di dare atto che:

- il Codice Identificativo di Gara (CIG), attribuito dall'ANAC già Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture è ZEF2FBB70F;
- il contratto sarà formalizzato con l'Ente, mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio consistente in un apposito scambio di lettere, ai sensi dell'art.32, comma 14 del D. Lgs. 50/2016 e del Regolamento dei contratti sottoscritto, approvato con Deliberazione del Consiglio dell'Unione n. 57 del 13.12.2017;
- il contratto conseguente al presente provvedimento non è soggetto al termine dilatorio previsto dall'articolo 32, comma 10. del D.lgs 50/2016, poiché si tratta di affidamento effettuato ai sensi dell'articolo 36, comma 2, lettera a);
- gli affidamenti di cui al presente atto saranno sottoposti alla normativa della Legge n. 136 del 13/08/2010, artt. 3 e 6 e successive modifiche e integrazioni;
- si ottempera a quanto disposto:
  - o dall'art. 1 della Legge 190 del 23/12/2014 "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge di stabilità 2015)" in termini di scissione dei pagamenti (split payment);
  - o dall'art. 25 del D.L. 66/2014 relativamente all'obbligo della fatturazione elettronica a partire dal 31 marzo 2015;
- il pagamento avverrà, a 30 giorni dalla data di accettazione della fattura (accettazione intesa come verifica della idoneità e conformità della fattura e attestazione di regolare esecuzione);
- il presente provvedimento, sarà pubblicato oltre che sull'Albo pretorio online, sul profilo internet della Unione delle Terre d'Argine nella sezione "Amministrazione trasparente" ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs. n. 33/2013;

- il Responsabile del Procedimento è la D.ssa Laura Borghi – Responsabile dell'Area organizzazione e gestione dei servizi ausiliari agli utenti ed alle scuole, qualità dei servizi del Settore Servizi Educativi e Scolastici dell'Unione delle Terre d'Argine.

SETTORE: ISTRUZIONE - AREA A: ORGANIZZAZIONE E GESTIONE SERVIZI AUSILIARI,  
QUALITÀ DEI SERVIZI

## VISTO DI REGOLARITÀ CONTABILE ATTESTANTE LA COPERTURA FINANZIARIA

OGGETTO: Determinazione a contrarre e contestuale affidamento diretto ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a), del D. Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., del servizio di traduzione in Lingua Italiana dei Segni per i servizi educativi e scolastici - CIG ZEF2FBB70F

<b>N</b>	<b>Esercizio</b>	<b>Importo</b>		<b>Voce di bilancio</b>		
1	2020	1500		015800042		
	<b>Anno</b>	<b>Impegno</b>		<b>Sub</b>	<b>Cassa economale</b>	<b>Siope</b>
	2020	U	1704			
	<b>Descrizione</b>			Servizio di traduzione in Lingua Italiana dei Segni per i servizi educativi e scolastici. Anno 2020 (Ente Nazionale per la Protezione e l'Assistenza dei Sordi Onlus)		
	<b>Codice Creditore</b>					
	<b>CIG</b>	ZEF2FBB70F		<b>CUP</b>		
	<b>Centro di costo</b>	Coordinamento pedagogico - Carpi		<b>Natura di spesa</b>		
	<b>Note</b>	Determinazione a contrarre e contestuale affidamento diretto ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a), del D. Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., del servizio di traduzione in Lingua Italiana dei Segni per i servizi educativi e scolastici - CIG ZEF2FBB70F				

### Note del Responsabile del Settore Ragioneria:

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 151, comma 4, del T.U. delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, D.Lgs 267/2000, si attestano la regolarità contabile e la copertura finanziaria relativamente alla determinazione n° 1323 DEL 19/12/2020 (REGISTRO GENERALE).

Carpi, 19/12/2020

**Il Responsabile del Settore Ragioneria**  
**Antonio Castelli**



Il Dirigente di Settore FRANCESCO SCARINGELLA ha sottoscritto l'atto ad oggetto “ **Determinazione a contrarre e contestuale affidamento diretto ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a), del D. Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., del servizio di traduzione in Lingua Italiana dei Segni per i servizi educativi e scolastici - CIG ZEF2FBB70F** ”, n° 92 del registro di Settore in data 12/12/2020

**FRANCESCO SCARINGELLA**

---

## **CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE**

Copia della presente determinazione viene pubblicata all'Albo Pretorio on line dell'Unione delle terre d'Argine consecutivamente dal giorno al giorno .